

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > Moult m'anue d'iver ke tant ait dureit > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 437 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0150v_max.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/e-codices_bbb-0389_0151r_max.jpg

- letto 443 volte

Edizione diplomatica

[c. 150v]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms.%20C%20150v_max%20%281%29.jpg

Colins

Muzes

M (ou)lt manue diuer ke tant ait dureit. ke ie ne uoi roisignor

[c. 151r]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Ms.%20C%20151r_max%20%281%29.jpg

en bruel ramei. (et) des ke ie uoi lou tens renoueleit. se me couient

ke ie soie en cest esteit. plux mignos (et) enuoixies. ke naie esteit.
B one dame belle (et) blonde lait louueit. cest bien drois ke ieu enfaice sa uolenteit. ke iauoie tout lou cuer desespereit. per son doulz coma(n) dement. lay recoureit. or ait mis en m(ou)lt g(ra)nt ioie mon penseir. **I** ai de ioie faire ne serai eschis. pues ke ma dame le ueult asimple uis. (et) gi ai si por samor mon penseir mis. ke ne poroie troueir se mest a uis. dame de si grant ualor ne de teil prix. **M** edixant ont tout lou mont en mal poent mis. ke li siecles nest maix cortois ne iolis. (et) no(n) porcant ki seroit loiauls amis. kil ne fust fols ne uilains ne mala pris. cil poroit auoir grant ioie ason deuis. **S** abiaulteis (et) sui uair ieul(et) ces doulz ris. me tie(n)nent mignot (et) gai. plux seus iolis. ke ie na uoie ains estei se uos pleuis. cest por la millor ki soit iusca parix.

- letto 454 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
M (ou)lt manue diuer ke tant ait dureit. ke ie ne uoi roisignor en bruel ramei. (et) des ke ie uoi lou tens renoueleit. se me couient ke ie soie en cest esteit. plux mignos (et) enuoixies. ke naie esteit.	Moult m'anue d'iver ke tant ait dureit, ke je ne voi roisignor en bruel ramei, et, des ke je voi lou tens renoveleit, se me covient ke je soie en cest esteit. Plux mignos et enovoixies ke n'aie esteit.
	II
B one dame belle (et) blonde lait louueit. cest bien drois ke ieu enfaice sa uolenteit. ke iauoie tout lou cuer desespereit. per son doulz coma(n) dement. lay recoureit. or ait mis en m(ou)lt g(ra)nt ioie mon penseir.	Bone dame belle et blonde l'ait loweit, c'est bien droit ke jeu en faice sa volenteit, ke j'avoie tout lou cuer desespereit: per son doulz comandement l'ay recovreit; or ait mis en moult grant joie mon penseir.
	III
I ai de ioie faire ne serai eschis. pues ke ma dame le ueult asimple uis. (et) gi ai si por samor mon penseir mis. ke ne poroie troueir se mest a uis. dame de si grant ualor ne de teil prix.	Jai de joie faire ne serai eschis, pues ke ma dame le veult, a simple vis, et g'i ai si por s'amor mon penseir mis ke ne poroie troveir, se m'est avis, dame de si grant valor ne de teil prix.
	IV

• letto 452 volte Medixant ont tout lou mont en mal poent mis, ke li siecles nest maix cortois ne iolis. (et) no(n) portant ki seroit totauls amis. Il n'ne fust fols ne vilains ne mal pris, et non portant ki seroit totauls amis, cil poroit avoir grant joie a son devis.	Medixant ont tout lou mont en mal poent mis, ke li siecles n'est maix cortois ne jolis, et non portant ki seroit totauls amis, cil poroit avoir grant joie a son devis.
Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-100	V
Links: [1] http://www.e-codices.unifr.ch/en/bbb/0389/150v/0/Sequence-2614 ieul(et) ces doulz ris, me tie(n)nent mignot (et) gai, plux seus iolis. ke ie na uoie ains esteit se uos pleuis. cest por la millor ki soit iusca parix.	Sa biaultes et sui vair ieul et ces doulx ris me tiennent mignot et gai: plux seus jolis ke je n'avoie ains esteit, se vos plevis. C'est por la millor jusc'a Paris.